

ПРОТОКОЛ
о внесении дополнений в Соглашение между
Правительством Республики Узбекистан
и Правительством Республики Таджикистан
о взаимных поездках граждан от 9 марта 2018 года

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Республики Таджикистан, в дальнейшем именуемые Сторонами, руководствуясь статьёй 14 Соглашения между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Республики Таджикистан о взаимных поездках граждан от 9 марта 2018 года (далее – Соглашение), согласились о нижеследующем:

Статья 1

Статью 1 Соглашения дополнить пунктами 3 и 4 следующего содержания:

«3. Граждане государства одной Стороны, пребывающие на территории государства другой Стороны, освобождаются от обязанности регистрации и временной прописки в компетентных органах государства Стороны пребывания в течение 10 (десяти) суток с момента пересечения государственной границы принимающего государства Стороны.

4. В случае, если в отношении въезда, пребывания, регистрации и временной прописки или выезда национальное законодательство государства одной из Сторон устанавливает более благоприятные условия, чем настоящее Соглашение, на территории государства этой Стороны принимается национальное законодательство своего государства.».

Статья 2

Настоящий Протокол вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящий Протокол прекращает свое действие со дня прекращения действия Соглашения.

Совершено в городе Душанбе 10 июня 2021 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на узбекском, таджикском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Протокола, преимущественную силу имеет текст на русском языке.

**За Правительство
Республики Узбекистан**

**За Правительство
Республики Таджикистан**

**Абдулазиз Камиллов
Министр иностранных дел**

**Рахим Рамазон
Министр внутренних дел**

**2018 йил 9 мартда имзоланган
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан
Тожикистон Республикаси Ҳукумати ўртасида
фуқароларнинг ўзаро келиб-кетишлари тўғрисидаги
Битимга қўшимчалар киритиш тўғрисида
БАЁННОМА**

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Тожикистон Республикаси Ҳукумати, кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар,

2018 йил 9 мартда имзоланган Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Тожикистон Республикаси Ҳукумати ўртасида фуқароларнинг ўзаро келиб-кетишлари тўғрисидаги Битимнинг (кейинги ўринларда – Битим) 14-моддасига биноан, қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Битимнинг 1-моддаси қуйидаги мазмундаги 3 ва 4-бандлар билан тўлдирилсин:

«3. Бир Томон давлатининг бошқа Томон давлати ҳудудида бўлиб турган фуқаролари, қабул қилувчи Томон давлатининг давлат чегарасини кесиб ўтган пайдан бошлаб 10 (ўн) кун давомида ўзлари бўлиб турган Томон давлатининг ваколатли органларида рўйхатдан ўтиш ҳамда вақтинча рўйхатга қўйиш мажбуриятларидан озод этиладилар.

4. Башарти Томонлардан бири давлатининг конунчилиги шахсларнинг кириши, бўлиб туриши, рўйхатдан ўтиши ва вақтинчалик рўйхатда туриши ёки чиқиб кетишига нисбатан янада қулайроқ шароитларни ўрнатадиган бўлса, мазкур Томон давлати ҳудудида ўз давлатининг миллий конунчилиги қўлланилади.»

2-модда

Мазкур Баённома Томонлар унинг кириши учун давлат ички процедураларини бажарганликлари тўғрисидаги сўнгги ёзма хабарнома дипломатик каналлар орқали олинган кундан бошлаб кучга киради.

Мазкур Баённома Битим тугатилган кундан бошлаб ўз кучини йўқотади.

Душанбе шаҳрида 2021 йил 10 июнда икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек, тожик ва рус тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга.

Мазкур Баённоманинг қоидаларини талқин қилишда тафавутлар юзага келган ҳолларда, рус тилидаги матн устувор ҳисобланади.

Ўзбекистон Республикаси
Ҳукумати номидан

Тожикистон Республикаси
Ҳукумати номидан

Абдулазиз Камиллов
Ташқи ишлар вазири

Раҳим Рамазон
Ички ишлар вазири